Vertaling ‘Ziektekosten: hoe kan ik besparen? (Arabisch)

التكاليف الطبية: كيف أستطيع التوفير؟

المرض مكلف ماديًا.
ستساعدكم هذه النصائح للحد من التكاليف.

الزيادة في التعويضات (VT)

تمنحك الزيادة في التعويضات عددًا من المزايا:

- ستدفع رسومًا أقل غير قابلة للاسترداد للطبيب المعالج وطبيب الأسنان وأخصائي العلاج الطبيعي والصيدلي والمستشفى.
- الحد الأقصى للرسوم: هناك سقف أقل لتكاليف الرعاية الصحية التي يتعين عليك دفعها سنويًا. بمجرد أن تصل التكاليف التي تتحملها إلى هذا الحد الأقصى على مدار السنة التقويمية، سيتم تلقائيًا رد الرسوم للمريض كاملة مقابل أي خدمات لاحقة.
- رسوم أقل للتأمين الصحي الخاص بك (الحماية الاجتماعية الفلمنكية) (تأمين الرعاية الصحية).
- أسعار مخفضة للحافلات والقطارات (NMBS، De Lijn).
- يمكنك الاستفادة من تعريفة مكالمات الهاتف الاجتماعي في حالة الإعاقة أو إذا كان عمرك يزيد عن 65 عامًا.
- قد تكون مؤهلاً للحصول على بدل التدفئة الاجتماعية.
- بدل أعلى من CM للعلاج النفسي، وإجازة الاستجمام،...
- خفض النفقات الزائدة (الامتياز) في Mutas، تأمين السفر CM لتغطية التكاليف الطبية العاجلة خلال العطلات في بلاد أجنبية.
- خصومات على عطلات Kazou وSamana.
- مزايا إضافية من بلديتك أو مقاطعتك.

للمزيد من المعلومات أو لمعرفة ما إذا كنت مؤهلاً للحصول على زيادة في التعويضات، تفضل بزيارة www.cm.be/infofiches

ترتيبات الرسوم مع الأطباء

يوقع مقدمو التأمين الصحي والأطباء اتفاقية لتحديد التعريفة التي يتم على أساسها حساب الرسوم التي يدفعها الطبيب والمبلغ الذي سيتم تعويضه عن طريق التأمين الصحي. والجزء الذي ستتحمله انت هو رسو المريض.

- **الطبيب الخاضع للتنظيم من الولاية** يقبل الأسعار الرسمية وفقًا لشروط الاتفاقية، إلا إذا كان لديك متطلبات خاصة.
- ا**لطبيب غير الخاضع للتنظيم من الولاية** لا يتقيد بشروط هذه الاتفاقية. وفي هذه الحالة يمكن ان تدفع له أكثر مما تدفعه في العادة لطبيب الصحة العامة.
- **الطبيب الخاضع للتنظيم الجزئي من الولاية** يتقيد بالأسعار الرسمية في أماكن أو ساعات محددة. فعلى سبيل المثال، يتقيد طبيبك بالأسعار الرسمية عند إجراء الكشف الطبي في المستشفى ولا يتقيد إذا كان الكشف في عيادته الخاصة.

اختر أحد **الأطباء الخاضعين للتنظيم من الولاية**. فحينها ستكون مطمئنًا للرسوم إلى حد كبير.
الرجاء زيارة www.cm.be/zorgverleners لمعرفة ما إذا كان طبيبك خاضعًا للتنظيم من الولاية أم لا.

‘Aan deze publicatie kunnen geen rechten worden ontleend. Zij is louter indicatief bedoeld’.
Uitgifte: Januari 2025 – AR – Ziektekosten: hoe kan ik besparen?

Heb je een klacht? Laat het ons weten via www.cm.be/klachten of contacteer een CM-medewerker. Met jouw reactie verbeteren we immers onze service.
Wij garanderen een eerste reactie binnen de zeven dagen en de volledige behandeling van je klacht binnen de 30 dagen.

Vertaling ‘Ziektekosten: hoe kan ik besparen? (Arabisch)

طبيب العائلة كطرف ثالث مدفوع الأجر

مع هذا الترتيب، لا تدفع للطبيب العام سوى رسوم المريض.

للاستشارة العادية، تدفع فقط رسوم المريض:

- بدون زيادة في التعويضات: 6 يورو أو 4 يورو مع فتح ملف طبي عام.
- مع زيادة في التعويضات: 1.5 يورو أو 1 يورو مع فتح ملف طبي عام.

يمكن لأي شخص استخدام هذه الطريقة للدفع. وإذا كان مستحقًا للحصول على تعويضات معززة، فهذه الطريقة إلزامية.

السجل الطبي المركزي العام (GMD)

يُرجى التسجيل مع أحد الأطباء وهو سيحتفظ بالسجل الطبي المركزي الخاص بك. وفي هذه الحالة، سيكون على دراية تامة بوضعك الصحي. وسيصبح بإمكانه تحديد أفضل العلاجات والفحوصات اللازمة. علاوة على ذلك، ستدفع تكلفة أقل للكشف الطبي مع الطبيب الذي يحتفظ بسجلك الطبي المركزي (GMD).
عنك بالكامل. CM). مع العلم أن هناك امكانية ان يتقاضى طبيبك رسوم سنوية. وستدفعها GMD**كيفية التقدم بالطلب؟** اطلب من طبيبك إعداد سجل طبي مركزي (
أو بدلاً من ذلك، يمكن لطبيبك أن يقوم بتسوية هذا المبلغ مباشرة من خلال جمعية المنفعة الصحية المتبادلة.

هل تحتاج إلى طبيب استشاري؟ تأكد من أن لديك طلب إحالة

إذا كان لديك سجل طبي مركزي يحتفظ به طبيبك فيحق له إحالتك إلى استشاري، بتكلفة أقل. * اطلب من طبيبك إعداد الإحالة وقم بتقديمها إلى CM، جنبًا إلى جنب مع رسالة الاستشاري (شهادة المساعدة المقدمة).
توجه أولاً الى الطبيب العام. حيث إن طبيبك العام هو الأفضل لمساعدتك في المرحلة الحالية، بالإضافة إلى أنك ستدفع رسومًا للكشف أقل مما ستدفعه عند الذهاب إلى أخصائي. وإذا انتهى الأمر بطبيبك العام بإحالتك إلى أخصائي، فسيتم تعويض رسوم الكشف التي دفعتها إلى طبيبك العام عن طريق استرداد قيمة أعلى للرسوم التي ستدفعها للأخصائي. وبعد زيارتك لاستشارة الأخصائي عليك إرسال خطاب الإحالة من الطبيب العام الى تأمين CM مرفقًا بالتقرير الطبي من الأخصائي* يُسمح بإقرار استرداد التعويضات المرتفعة مرة واحدة في السنة التقويمية لكل أخصائي في أحد التخصصات.

***تنويه**: لا تُطبق على جميع التخصصات.

المركز الصحي في منطقتك

عليك التسجيل في المركز الصحي في الحي الذي تسكن به. وحينها لن يُطلب منك دفع شيء للاستشارات الطبية. وقد يُطلب منك سداد رسوم إدارية سنوية بقيمة صغيرة (بحد أقصى 2,50 يورو أو 12,50 يورو للأسرة). ويمكنك العثور على مركز صحي تابع للحي من خلال www.feprafo.be.

تنويه: عند العلاج لدى طبيب أو ممرضة أو أخصائي العلاج الطبيعي **خارج** المركز الصحي في الحي، ستدفع كامل التكاليف وبالتالي لن تحصل على أي تعويضات

الأدوية بأسعار معقولة

تحتوي الأدوية المكافئة العامة على نفس المادة الفعالة مثل الأدوية ذات العلامة التجارية الاصلية، ولكنها تكون أرخص بحوالي 31% على الأقل. أطلب من طبيك أن يصف الأدوية باسمها الطبي العام. وبالتالي سيعطيك الصيدلي أرخص الأدوية المكافئة.

‘Aan deze publicatie kunnen geen rechten worden ontleend. Zij is louter indicatief bedoeld’.
Uitgifte: Januari 2025 – AR – Ziektekosten: hoe kan ik besparen?

Heb je een klacht? Laat het ons weten via www.cm.be/klachten of contacteer een CM-medewerker. Met jouw reactie verbeteren we immers onze service.
Wij garanderen een eerste reactie binnen de zeven dagen en de volledige behandeling van je klacht binnen de 30 dagen.

Vertaling ‘Ziektekosten: hoe kan ik besparen? (Arabisch)

الإقامة في المستشفى

يمكنك اختيار غرفة مزدوجة أو مشتركة. فهذا هو الخيار الأقل تكلفة. ولا يجوز فرض أي رسوم إضافية على الغرفة ولا يُسمح للأطباء الخاضعين لرقابة الدولة التحقق من الفاتورة نيابة عنك قبل CMبتحصيل أي رسوم إضافية. وبعد حوالي شهرين من فترة إقامتك في المستشفى ستصلك فاتورة المستشفى. وحينها سيسر CMالدفع، بحيث تكون متأكدًا من دقتها. كما تتحمل تكاليف العلاج المختلفة إذا كنت لا تتلقى التعويضات من أي وثيقة تأمين أخرى مقابل مصاريف المستشفى. ويمكنك العثور على مزيد من المعلومات من خلال زيارة الموقع www.cm.be/infofiches.

خدمات الحوادث والطوارئ

توجه إلى قسم الطوارئ فقط إذا قام طبيبك بتحويلك أو في حالات الطوارئ العاجلة (لنقل الحالات الطارئة يُرجى الاتصال بالرقم 112). وسوف تدفع قيمة أكبر في حال الذهاب من تلقاء نفسك لتلقي خدمات الحوادث والطوارئ.

‘Aan deze publicatie kunnen geen rechten worden ontleend. Zij is louter indicatief bedoeld’.
Uitgifte: Januari 2025 – AR – Ziektekosten: hoe kan ik besparen?

Heb je een klacht? Laat het ons weten via www.cm.be/klachten of contacteer een CM-medewerker. Met jouw reactie verbeteren we immers onze service.
Wij garanderen een eerste reactie binnen de zeven dagen en de volledige behandeling van je klacht binnen de 30 dagen.